

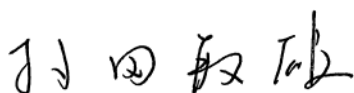
MINUTES OF MEETING
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF GUATEMALA
ON
TECHNICAL COOPERATION FOR THE PROJECT FOR THE IMPROVEMENT
OF MATHEMATICS TEACHING IN GUATEMALA (GUATEMATICA)

The Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "the Team") of Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") visited the Republic of Guatemala from January 9th to 20th 2006 and had a series of discussions with the Guatemalan authorities concerned (hereinafter referred to as "the Guatemalan side") on desirable measures to be taken by both Japanese and Guatemalan Governments for successful implementation of the Project for the Improvement of Mathematics Teaching (GUATEMATICA) (hereinafter referred to as "the Project").

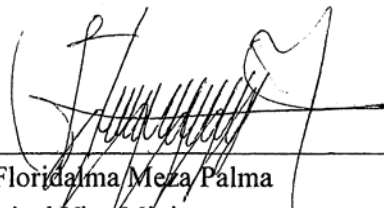
As a result of the discussions, the Team and the Guatemalan side agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Done in duplicate in English and Spanish languages, each text is being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

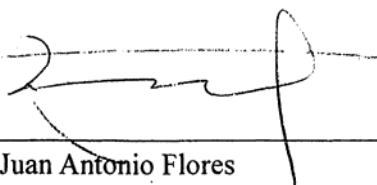
Guatemala City, January 18th, 2006



Mr. Toshio Murata
Leader
The Preparatory Study Team
Japan International Cooperation Agency
Japan



Ms. Florida Meza Palma
Technical Vice Minister
Ministry of Education
The Republic of Guatemala



Mr. Juan Antonio Flores
Subdirector of International Cooperation
Secretariat of Planning and Programming (SEGEPLAN)
The Republic of Guatemala

ATTENDANT LIST

The discussions among JICA and the Guatemalan authorities and other institutions concerned to the project were held in Guatemala City with the participants listed below.

The Guatemalan side

Ministry of Education

Ms. Miriam Castañeda	Administrative Vice Minister
Ms. Floridalma Meza Palma	Technical Vice Minister
Ms. Herminia Reyes de Muralles	Director, Bureau of Educational Quality and Development (DICADE)
Mr. Miguel Angel Franco	Technical Subdirector, DICADE
Mr. Enrique Cortes	Coordinator of Continuous Training, DICADE
Ms. Zully Patricia Molina	Advisor, Office of Technical Vice Minister
Ms. Claudia Mazariegos	Consultant, National and International Cooperation Unit (UCONIME)

Secretariat of Planning and Programming (SEGEPLAN)

Ms. Leticia Ramírez de la Rosa	Consultant of Internacional Cooperation
--------------------------------	---

The Japanese side

JICA Guatemala Office

Mr. Yoshitaka Misawa	Resident Representative
Mr. Hajime Tsuboi	Assistant Resident Representative
Mr. Hisashi Matsui	Project Formulation Advisor
Mr. Francisco Alfaro	Advisor in Technical Cooperation of Education Sector

Japan Overseas Cooperation Volunteers (JOCV)

Ms. Satsuki Kawasumi	Senior JOCV
Mr. Kohei Nakayama	Senior JOCV

JICA Preparatory Study Team

Mr. Toshio Murata	Team Leader
Mr. Norihiro Nishikata	Regional Cooperation (JICA Expert, Chief Advisor for PROMETAM in Honduras)
Ms. Takako Koizumi	Cooperation Planning



ATTACHED DOCUMENT


I. BACKGROUND OF THE PROJECT

Ministry of Education (MINEDUC) of Guatemala is promoting the process for Educational Reform of the country and the current government has established eight educational policy that aim at providing access to quality education for all boys and girls. Within these eight policies there are two policies that relates to the Project of Mathematics: “Strengthening of national education system that will responde to national and international standard of quality education” and “Institutionalization of a permanent and regionalized program of pre-service and in-service teacher training at higher education level”. Furthermore, it is considered that educational services must be addressed especially to: 1) the social groups that are considered to be highly vulnerable; ii) overcome the defect that reflects high rates of repetition and dropout in primary education; iii) fight with low level of learning of pupils and improve the quality of learning; iv) train teachers permanently and enable their professional development; and v) education that is pertinent in a competitive world.

In spite of the efforts focused on improving the quality of education, according to the National Program of Evaluation of Academic Performance (PRONERE), the academic performance of pupils in rural areas is insufficient, which is confirmed by the results obtained in 2001, in which the performance of reading and writing of the third grade pupils was 55.29% and in Mathematics was 46.1%; and in the sixth grade the results were 48.52% in reading and 59.27% in Mathematics, respectively.

Taking account of the educational situation of the country, the results of PRONERE, and with the objective of increasing performance of boys and girls in Mathematics in four departments of the country, in 2002 “Project for the improvement of academic performance in Mathematics” started with assistance of Japan Overseas Cooperation Volunteers (hereinafter referred to as “JOCV”). This project targetted pupils in the first, second and third grade in primary level and its outcomes included production of workbook for boys and girls (hereinafter referred to as “Workbook”) and its validation, as well as its respective guidebook for teachers (hereinafter referred to as “Guidebook”) for the grades that are mentioned above.

Considering that the above project ended in 2005 and MINEDUC officialy requested expanding to fourth and sixth grade, it is considered to be vitally important to continue the project of mathematics for adaptation and validation of materials for the above mentioned grades, as well as revision of materials for the first to third grade that are already produced, with the purpose of improving its quality. The Project will allow to provide monitoring and continuity to the acction initiated with the assistance of JOCV and will be implemented within the framework of National Basic Curriculum, the Project of Establishment of Standard for Primary Education promoted by the Centralamerican Educational and Cultural Coordinator (CECC), and the Regional Project of Mathematics of JICA, both of which Guatemala is a member country.

10 

II. OUTLINE OF THE PROJECT

The both sides agreed on the framework of the Project, which is summarized in first draft of Project Design Matrix (PDM) in ANNEX1, and on the schedule of the Project summarized in the first draft of Plan of Operation (PO) in ANNEX2. The details will be further discussed and summarized as Record of Discussion (R/D) by March, 2006.

Overall Goal

Teaching in Mathematics at primary level improved.

Project Purpose

Teachers' guidebook and students' workbook for Grade 1-6 in mathematics at primary level approved.

Outputs

1. Capacity of the core group regarding mathematics teaching strengthened.
2. Guidebook and Workbook for Grade 1-6 in mathematics in primary level produced.

Activities

- 1-1. To make plan for trainings.
- 1-2. To participate in trainings organized by the regional project.
- 1-3. To share information and experiences with the core groups of other countries involved in the framework of the regional project through the network of communication.
- 1-4. To carry out periodically publications of the progress of the Project.

- 2-1. To conduct curriculum analysis.
- 2-2. To analyze the content of the texts of PROMETAM.
- 2-3. To produce version for validation of Guidebook and Workbook, adapting them to Guatemalan context.
- 2-4. To make plan for validation process.
- 2-5. To provide trainings on the use of Guidebook and Workbook to the teachers in the selected schools for validation.
- 2-6. Teachers conduct classes utilizing Guidebook and Workbook produced by core group.
- 2-7. To carry out study in the selected schools for validation (Class observation, Interview, etc.).
- 2-8. To analyze the results obtained by the study in the selected schools.
- 2-9. To improve the contents of Guidebook and Workbook utilizing the results of the analysis.

III. DURATION OF THE PROJECT

The duration of technical cooperation for the Project will be three years, from 1st of April 2006 to 31st March, 2009.

IV. ORGANIZATION OF THE PROJECT

The both sides agreed on the organization chart of the Project which is presented in ANNEX 3. MINEDUC will contract, at the latest by January 31 2006, with a technician of mathematics education who will be engaged in the Project full time. MINEDUC will officially inform of the personnel to JICA Guatemala.

V. TARGET GRADE OF THE PROJECT

The Project will target Grade 1 to 6 in primary level. More concretely, the Project will develop teaching materials for Grade 4 to 6 and make necessary revisions on teaching materials for Grade 1 to 3 that have been already developed through "Project for the improvement of academic performance in Mathematics".

VI. SELECCION OF SCHOOLS FOR VALIDATING GUIDEBOOK AND WORKBOOK

The both sides agreed to select schools for validating Guidebook and Workbook taking as a base the list of candidate schools (ANNEX 4) according to the following criteria: access, security, commitment, and teacher's level of scientific domain in mathematics.

VII. SCHEDULE BEFORE IMPLEMENTING THE PROJECT

The both sides agreed to the schedule of the activities before starting the Project, which is described in ANNEX 5.

VIII. OTHERS

- 1) The project will be implemented in collaboration with the activities supported by JOCV.
- 2) Both sides agreed that the three members of the Core Group from MINEDUC will not be changed and keep on their duty during the period of the Project.
- 3) JICA will cover necessary expenses for printing Guidebook and Workbook for the purpose of its validation during the period of the Project.
- 4) MINEDUC will formulate strategy regarding effective use of the Guidebook and Workbook of the Project.
- 5) The progress of Project implementation will be monitored by both sides.

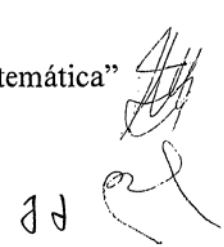
ANNEX1 Project Design Matrix (PDM)

ANNEX2 Plan of Operation (PO)

ANNEX3 Project Organization Chart

ANNEX4 List of Candidate Schools

ANNEX5 Process for Selecting Schools and Teachers for Validation of "Guatemala"
(Schedule of Activities before starting the Project)



Duration: 2006.4. ~ 2009.3.
Beneficiary Group: Core Group in Guatemala

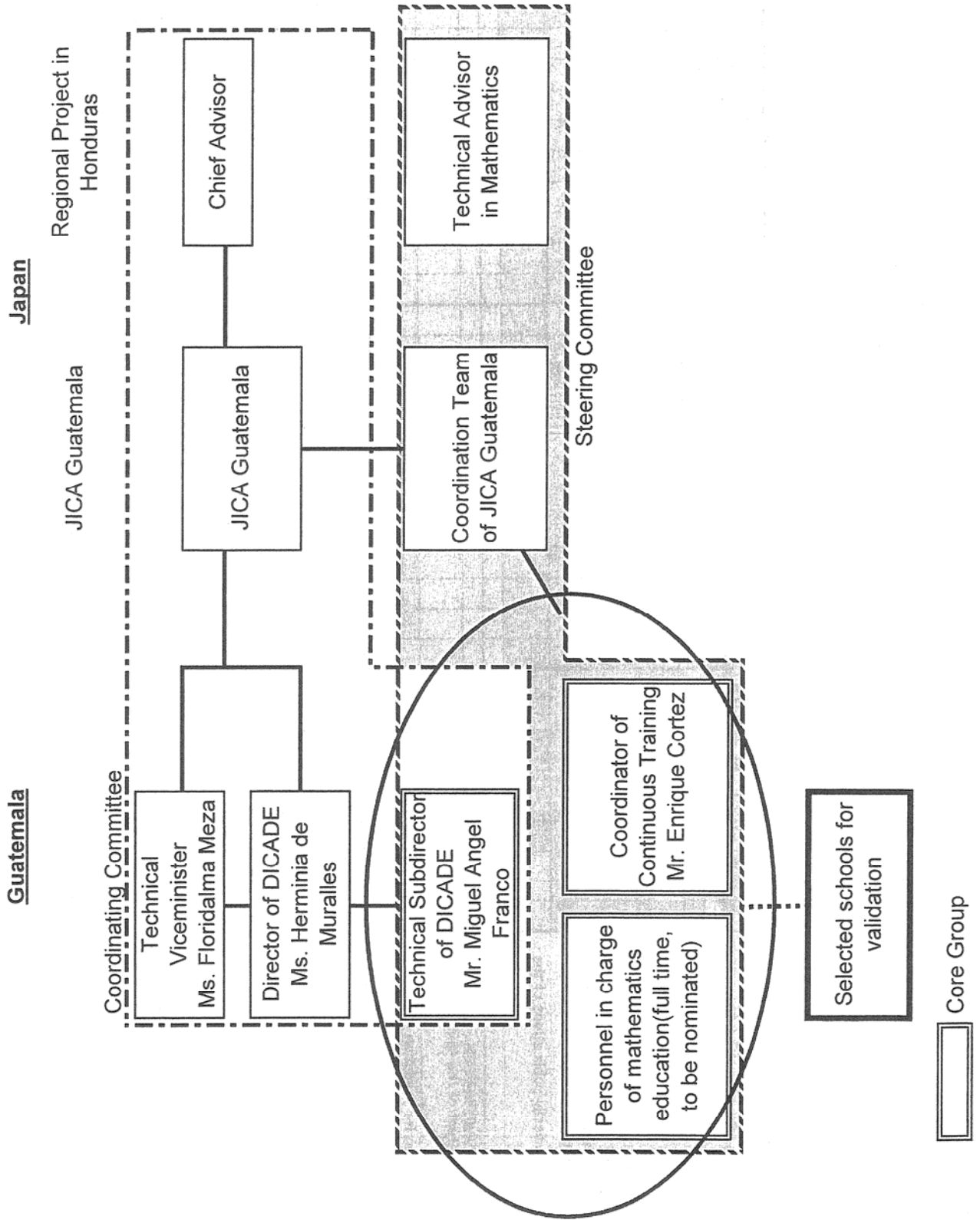
PROJECT TITLE: PROJECT FOR THE IMPROVEMENT OF MATHEMATICS TEACHING IN GUATEMALA

NARRATIVE SUMMARY	VERIFIABLE INDICATORS	MEANS OF VERIFICATION	IMPORTANT ASSUMPTIONS
<p>OVERALL GOAL Teaching in Mathematics in primary level improved.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Results of evaluation of class 	<ul style="list-style-type: none"> • Project 	<ul style="list-style-type: none"> • Processes for Teacher training will function.
<p>PROJECT PURPOSE Teachers' guidebook and students' workbook for Grade 1-6 in mathematics at primary level approved.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Official approval by MINEDUC 	<ul style="list-style-type: none"> • MINEDUC 	<ul style="list-style-type: none"> • The general framework of educational policy will not be changed.
<p>OUTPUTS 1. Capacity of the core group regarding mathematics teaching strengthened. 2. Guidebook and Workbook for Grade 1-6 in mathematics in primary level produced.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Results of training for the core group 2. Products 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Report of trainings 2. Project 	<ul style="list-style-type: none"> • The curriculum in mathematics at primary level will not be changed.
<p>ACTIVITIES 1-1. To make plan for trainings. 1-2. To participate in trainings organized by the regional project. 1-3. To share information and experiences with the core groups of other countries involved in the framework of the regional project through the network of communication. 1-4. To carry out periodically publications of the progress of the Project. 2-1. To conduct curriculum analysis. 2-2. To analyze the content of the texts of PROMETAM. 2-3. To produce version for validation of Guidebook and Workbook, adapting them to Guatemalan context. 2-4. To make plan for validation process. 2-5. To provide trainings on the use of Guidebook and Workbook to the teachers in the selected schools for validation. 2-6. Teachers conduct classes utilizing Guidebook and Workbook produced by core group. 2-7. To carry out study in the selected schools for validation (Class observation, Interview, etc.) 2-8. To analyze the results obtained by the study in the selected schools. 2-9. To improve the contents of Guidebook and Workbook utilizing the results of the analysis.</p>	<p style="text-align: center;">INPUTS</p> <p>JAPAN a. Coordination Team (coordinator, technical consultant, etc.) b. Training of core group in Japan, Honduras, and in other countries c. Expenses necessary for the implementation of the Project (expenses for printing materials for validation in selected schools etc.) d. Technical assistance of PROMETAM in additional trainings and monitoring depending on the needs of the country</p>	<p>GUATEMALA a. Core Group (Technical Subdirector of DICADE, Coordinator of Continuous Training of DICADE, Personnel in charge of mathematics education) b. Project offices and other facilities that are necessary for the Project at MINEDUC c. Expenses necessary for the implementation of the Project</p>	<p>PRECONDITIONS • MINEDUC will guarantee that the core group members will engage in activities of the Project.</p>

PLAN OF OPERATION
PROJECT FOR THE IMPROVEMENT OF MATHEMATICS TEACHING IN GUATEMALA (GUATEMATICA)

Year	6			7			8			9		
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3
1-1. To make plan for trainings.												
1-2. To participate in trainings organized by the regional project.												
1-3. To share information and experiences with the core groups of other countries involved in the framework of the regional project through the network of communication.												
1-4. To carry out periodically publications of the progress of the Project.												
2-1. To conduct curriculum analysis.												
2-2. To analyze the content of the texts of PROMETAM.												
2-3. To produce version for validation of Guidebook and Workbook, adapting them to												
2-4. To make plan for validation process.												
2-5. To provide trainings on the use of Guidebook and Workbook to the teachers in the selected schools for validation.												
2-6. Teachers conduct classes utilizing Guidebook and Workbook produced by core group.												
2-7. To carry out study in the selected schools for validation (Class observation, Interview, etc.).												
2-8. To analyze the results obtained by the study in the selected schools.												
2-9. To improve the contents of Guidebook and Workbook utilizing the results of the analysis.												

ORGANIZATION CHART
PROJECT FOR THE IMPROVEMENT OF MATHEMATICS TEACHING IN GUATEMALA (GUATEMATICA)



[Handwritten signatures and initials]

**Listado de Escuelas Seleccionadas para el Proyecto GUATEMATICA
del Departamento de Guatemala**

No.	NOMBRE DE LA ESCUELA	DIRECCIÓN	DISTANCIA	JORNA DA	GRADO	SECCION	ESTUDIANTES POR SECCIÓN	DIRECTOR	SUPERVISOR
1.	E.O.U.M. Justo Rufino Barrios	Sanpedro Sacatepéquez Cabecera Municipal	25 Kilómetros	M	4. grado 6. grado	4 secciones 3 secciones	45 niños 45 niños	Luis Bal Cueques	Magali García
2.	E.O.R.M. Aldea Buena Vista	Aldea Buena Vista, San Pedro Sacatepéquez	2 Kilómetros	M	4. grado 6. grado	2 secciones 2 secciones	40 niños 38 niños	German Vásquez Vit	Magali García
3.	E.O.U.M. No. 99 Confederación Suiza	5°. Calle 4-96 Zona 11 colonia Castañas	10 Kilómetros	M	4. grado 6. grado	2 secciones 2 secciones	35 niños 35 niños	Ana Patricia Solórzano	Ma. del Carmen de Cabrera
4.	E. O. - V. No. 38 José Batres Montúfar	21 Calle 7-9 zona 11 Mariscal	5 Kilómetros	M	4. grado 6. grado	1 sección 1 sección	35 niños 35 niños	María de Toledo	Ma. del Carmen de Cabrera
5.	E.O.U.M. Francisco de Córdova	20 Av. "A" 8-98 zona 11, Colonia el Mirador	5 Kilómetros	M	4. grado 6. grado	2 secciones 1 sección	47 niños 45 niños	Victoria Eugenia de Echeverría	Ilse de Secaira
6.	E. O. U. No.64 Puerto Rico	13 Av. 24-00 zona 12, la Reformita	6 Kilómetros	M	4. grado 6. grado	2 secciones 2 secciones	35 niños 35 niños	Dines Oralia Morales de Chan	Doris Zunun
7.	E.O.U.M. José María Vela Irrizarido	17 Calle 21-18 zona 10	8 Kilómetros	M	4. grado 6. grado	1 sección 1 sección	40 niños 35 niños	María Ugenia de Mejía	Graciela Santa Cruz
8.	E. O. U. M. No. 16 República de Bolivia	5°. Calle 8.63 zona 13	8 Kilómetros	M	4. grado 6. grado	3 secciones 2 secciones	45 niños 40 niños	Carolina Villagrán de Guzmán	David Silva
9.	E. O. U. M. República de Panamá	Avenida Hincapié 27-00 zona 13, colonia la Libertad	12 Kilómetros	M	4. grado 6. grado	2 secciones 2 secciones	45 niños 40 niños	Alicia Alegré de Aguilar	David Silva

NOTA: La distancia está tomada del Centro Histórico a la dirección de la escuela.

Gabriel Ernesto Torres Solares
Encargado de Programas y Proyectos Educativos
Departamental de Guatemala

**Process for selecting schools and teachers
for validation of “Guatemática”**

1. Prepare a list of schools (January 12, 2006).

Preconditions:

- a. Teachers who are in charge of the first grade in 2006 will continue to teach the same group of pupils until the third grade for the validation of the preliminary texts.
- b. Teachers who are in charge of the fourth grade in 2006 will continue to teach the same group of pupils until the sixth grade for the validation of the preliminary texts.

2. Organize a meeting on information of the Project (February 3, 2006)

- a. DICADE check the list of schools provided by the Office of Education of Department of Guatemala.
- b. Hold a meeting to explain conditions of the Project and inform of the functions and commitments that will acquire the schools to teachers of the first and fourth grade and directors of candidate schools, educational supervisors involved, and a representative of the Office of Education of Department of Guatemala. Three hours of work include snack provided by JICA.

3. Organize a meeting with candidate teachers (February 21, 2006)

- a. Carry out a diagnostic test to the candidate teachers on scientific domain in Mathematics. Three hours of work include snack provided by JICA.

4. Define schools and teachers (24 February, 2006)

5. Planning of trainings (The first half of March, 2006)

- Carry out trainings for teachers of the first grade (5 hours).
The contents will be the use of “Guatemática of the first grade”
- Carry out trainings for teachers of the fourth grade (15 hours).
The contents will be the use of “Guatemática of the first to fourth grade”

* Conduct monthly training and socialization for the both group (2 hours)
Core group, Mr. Daniel Caciá and Mr. Kohei Nakayama will participate in the training of the schools.

6. Teacher training on the use of Guidebook and Workbook

- Carry out monthly trainings and visits by Project team (2 hours per month until October).

MINUTA DE DISCUSIÓN
ENTRE
LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN
Y
LAS AUTORIDADES CORRESPONDIENTES DEL GOBIERNO DE
LA REPÚBLICA DE GUATEMALA
SOBRE
LA COOPERACIÓN TÉCNICA DEL PROYECTO “MEJORAMIENTO DE LA ENSEÑANZA
DE LA MATEMÁTICA EN GUATEMALA –GUATEMÁTICA-”

El Equipo de Estudio Preparatorio (en adelante referido como “el Equipo”) de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante referido como “JICA”) permaneció en la República de Guatemala durante el período comprendido del 9 al 20 de enero del 2006, y tuvo una serie de reuniones con las autoridades guatemaltecas correspondientes (en adelante referido como “la Parte Guatemalteca”), con el propósito de discutir sobre las medidas deseables a ser tomadas por los Gobiernos de Japón y de Guatemala para la implementación exitosa del Proyecto “Mejoramiento de la Enseñanza de la Matemática en Guatemala –GUATEMÁTICA-” (en adelante referido como “el Proyecto”).

Como resultado de las discusiones, el Equipo y la Parte Guatemalteca acuerdan recomendar a los Gobiernos respectivos las medidas referidas en el documento que aquí se adjunta.

Los textos están preparados en inglés y en español, siendo cada texto igualmente auténtico. En caso de discrepancias en la interpretación, prevalecerá la versión en inglés.

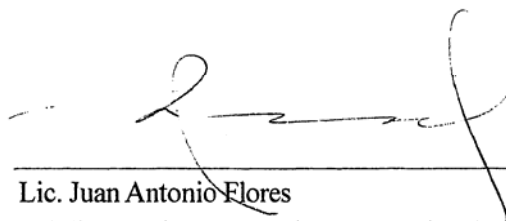
Ciudad de Guatemala, 18 de enero de 2006



Sr. Toshio Murata
Líder
Equipo de Estudio Preparatorio
Agencia de Cooperación Internacional del Japón
Japón



Licda. Floridalma Meza Palma
Vice Ministra Técnica
Ministerio de Educación
República de Guatemala



Lic. Juan Antonio Flores
Subdirector de Cooperación Internacional
Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia
República de Guatemala

LISTA DE PARTICIPANTES

Las reuniones entre JICA, autoridades guatemaltecas y otras instituciones relacionadas al Proyecto, fueron realizadas en la ciudad de Guatemala con la participación de las siguientes personas:

La Parte Guatemalteca

Ministerio de Educación

Sra. Miriam Castañeda	Viceministra Administrativa de Educación
Sra. Floridalma Meza Palma	Viceministra Técnica de Educación
Sra. Herminia Reyes de Muralles	Directora de la Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo –DICADE-
Sr. Miguel Angel Franco	Subdirector Técnico de a Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo –DICADE-
Sr. Enrique Cortez	Coordinador de Formación Continua de la Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo –DICADE-
Sra. Zully Patricia Molina	Asesora del Vicedespacho Técnico
Srita. Claudia Mazariegos	Consultora de Cooperación de la Unidad de Cooperación Nacional e Internacional del Ministerio de Educación –UCONIME-

Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia. -SEGEPLAN-

Sra. Leticia Ramírez de la Rosa	Consultora de Cooperación Internacional
---------------------------------	---

La Parte Japonesa

Oficina de JICA en Guatemala

Sr. Yoshitaka Misawa	Representante Residente
Sr. Hajime Tsuboi	Representante Residente Adjunto
Sr. Hisashi Matsui	Asesor en Formulación de Proyectos
Sr. Francisco Alfaro	Asesor en Cooperación Técnica del Sector Educación

Voluntarios Japoneses en Cooperación con el Extranjero –JOCV-

Srita. Satsuki Kawasumi	Voluntaria Superior
Sr. Kohei Nakayama	Voluntario Superior

Equipo del Estudio Preparatorio de JICA

Sr. Toshio Murata	Líder del Equipo
Sr. Norihiro Nishikata	Cooperación Regional (Experto de JICA en la Secretaría de Educación de Honduras)
Sra. Takako Koizumi	Planificación de Cooperación, JICA Tokyo

DOCUMENTO ADJUNTO

I. ANTECEDENTES DEL PROYECTO

El Ministerio de Educación (MINEDUC) de Guatemala impulsa el proceso de la Reforma Educativa en Guatemala y el actual período de gobierno ha establecido ocho políticas educativas, las cuales están dirigidas a que todos los niños y niñas tengan acceso a educación de calidad. Dentro de estas ocho políticas hay dos que se relacionan con el Proyecto: “El Fortalecimiento de un sistema nacional de educación que responde a estándares nacionales e internacionales de calidad educativa” y “La Institucionalización de un programa permanente y regionalizado de formación y perfeccionamiento docente a nivel superior”. Además de lo anterior, se considera que los servicios educativos deben dirigirse especialmente a: i) los grupos sociales considerados de alta vulnerabilidad; ii) superar la deficiencia que reflejan los altos índices de fracaso y deserción en la escuela primaria; iii) enfrentar el bajo nivel de aprendizaje en los alumnos y mejorar la calidad del aprendizaje; iv) formar y actualizar permanentemente a los docentes y favorecer su crecimiento profesional; y v) educación con pertinencia en un mundo competitivo.

A pesar de los esfuerzos enfocados a mejorar la calidad de educación según el Programa Nacional de Evaluación del Rendimiento Escolar –PRONERE-, el rendimiento escolar de los alumnos en el área rural es deficiente, lo cual se evidencia en los resultados obtenidos en el año 2001, en los cuales el rendimiento de Lecto-escritura de los alumnos de tercer grado fue de 55.29% y en Matemáticas fue de 46.1%; así mismo los resultados de lectura en sexto grado fueron de 48.52% y en Matemáticas fue de 59.27%.

Tomando en cuenta la situación educativa del país, los resultados del PRONERE y con el propósito de aumentar el rendimiento de los niños y niñas en el área de matemáticas en cuatro departamentos del país, en el año 2002 se inició el Proyecto de Matemáticas con el apoyo de los Voluntarios Japoneses(en adelante referido como “JOCV”) el cual tiene como población meta a los alumnos de primero, segundo y tercer grado del nivel primario y tiene previsto entre los resultados del mismo la elaboración del cuaderno de trabajo para los niños y niñas(en adelante referido como “el Cuaderno”) validado con su respectiva guía para docentes(en adelante referido como “la Guía”) de los grados arriba mencionados.

Considerando que dicho proyecto finalizó en diciembre del año 2005 y que el Ministerio de Educación solicitó oficialmente la ampliación para los grados de cuarto a sexto, se considera de vital importancia continuar con el Proyecto para la adaptación y validación de materiales para los grados arriba mencionados, así como la revisión de los materiales de primero a tercero ya elaborados, con el propósito de mejorar la calidad de los mismos. Lo anterior permitirá dar seguimiento y continuidad a las acciones iniciadas con el apoyo de los Voluntarios Japoneses dentro del marco del Currículum

Nacional Base, el Proyecto de Establecimiento de Estándares para la Educación Primaria, promovido por la Coordinadora Educativa y Cultural Centroamericana –CECC- de la Organización de Estados Iberoamericanos y del Proyecto Regional de Matemáticas con el apoyo de la Cooperación Japonesa de los cuales Guatemala es miembro.

II. RESUMEN DEL PROYECTO

Ambas partes acordaron sobre el marco del Proyecto, el resumen que se encuentra en el primer borrador de la Matriz de Diseño del Proyecto (PDM, por sus siglas en inglés) del Anexo 1, y sobre el programa del Proyecto que se incluye en el primer borrador del Plan Operativo (PO) del Anexo 2. Los detalles serán profundizados y sintetizados en el documento denominado Registro de Discusiones (R/D) a más tardar en marzo de 2006.

Objetivo General del Proyecto

Mejorar la enseñanza de la matemática en el nivel primario

Objetivo Específico

Aprobar la guía para docentes y el cuaderno de trabajo de matemática para los niños y niñas de primero a sexto grado del nivel primario

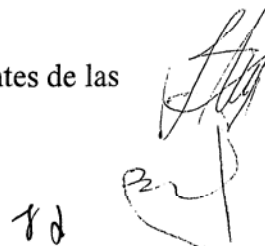
Resultados esperados

1. La competencia del grupo núcleo acerca de la didáctica de la matemática fortalecida
2. La guía para docentes y el cuaderno de trabajo para los niños y niñas en el área de matemática de primero a sexto grado elaborados

Actividades

- 1 – 1. Planificación de las capacitaciones
- 1 – 2. Participación en las capacitaciones organizadas por el proyecto regional
- 1 – 3. Socialización de la información y experiencias del Proyecto con los grupos núcleo de los otros países involucrados dentro del marco del proyecto regional por medio de la red de comunicación
- 1 – 4. Publicaciones periódicas sobre los avances del proyecto

- 2 – 1. Análisis del currículum
- 2 – 2. Análisis del contenido de los textos de PROMETAM
- 2 – 3. Elaboración de la versión para validación tanto de la Guía como del Cuaderno adecuándolos al contexto guatemalteco
- 2 – 4. Planificación del proceso de validación
- 2 – 5. Capacitación en el uso y manejo de la Guía y el Cuaderno a los docentes de las escuelas seleccionadas para la validación

Handwritten signature and initials in the bottom right corner of the page.

2-6. Utilización por los docentes de la Guía y el Cuaderno elaborados por el grupo núcleo.

2-7. Investigación en las escuelas seleccionadas (Observación de las clases, Entrevistas, etc.).

2-8. Análisis de los resultados obtenidos a través de la investigación en las escuelas seleccionadas.

2-9. Adecuación de los contenidos de la Guía y el Cuaderno aprovechando los resultados de análisis

III. PLAZO DEL PROYECTO

El plazo de la asistencia técnica para el Proyecto será de tres (3) años, desde el 1 de abril del 2006 hasta el 31 de marzo del 2009.

IV. ORGANIZACIÓN DEL PROYECTO

Ambas partes acordaron el organigrama del Proyecto, como se presenta en el Anexo 3. Así mismo, el MINEDUC contratará a más tardar el 31 de enero de 2006 los servicios de un Técnico de Didáctica de la Matemática dedicado a tiempo completo al Proyecto, de lo cual informará oficialmente a JICA Guatemala.

V. NIVEL EDUCATIVO QUE ABARCARÁ EL PROYECTO

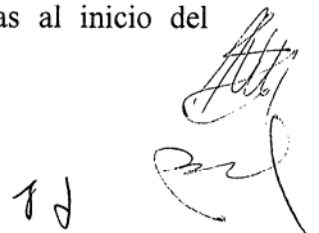
El Proyecto incluirá desde primero a sexto grado del nivel primario. Concretamente a través del Proyecto se desarrollará las Guías y los Cuadernos de cuarto a sexto grado. También se harán las revisiones necesarias para las Guías y los Cuadernos de primero a tercer grado, los cuales ya fueron desarrollados por medio del "Proyecto de Mejoramiento del Rendimiento Escolar en el área de Matemáticas".

VI. ACUERDO SOBRE LA SELECCIÓN DE LAS ESCUELAS PARA LA VALIDACIÓN DE LA GUÍA Y EL CUADERNO

Ambas partes acordaron seleccionar las escuelas para la validación de la Guía y el Cuaderno, tomando como base la lista de escuelas candidatas de acuerdo a los siguientes criterios: Acceso, seguridad, voluntad para participar y nivel de dominio científico matemático de las y los docentes, la cual se incluye en el Anexo 4.

VII. CALENDARIZACIÓN PREVIA AL INICIO DEL PROYECTO

Ambas partes acordaron la calendarización de las actividades previas al inicio del Proyecto, las cuales se describen en el Anexo 5.



VIII. OBSERVACIONES

- 1) El Proyecto será implementado en coordinación con las actividades apoyadas por los Voluntarios Japoneses (JOCV).
- 2) Ambas partes acordaron que los tres (3) miembros del Grupo Núcleo del MINEDUC, permanecerán en su cargo durante el período del Proyecto.
- 3) JICA cubrirá los gastos necesarios para imprimir las Guías y los Cuadernos para la validación de los mismos durante el período del Proyecto.
- 4) El MINEDUC elaborará la estrategia para el uso efectivo de las Guías y los Cuadernos elaborados por el Proyecto.
- 5) Ambas partes monitorearán los avances de la ejecución del Proyecto en forma conjunta.

ANEXO 1 Matriz de Diseño del Proyecto (PDM)

ANEXO 2 Plan Operativo (PO)

ANEXO 3 Organigrama del Proyecto

ANEXO 4 Lista de Escuelas Candidatas

ANEXO 5 Proceso de selección de las escuelas y los docentes para la validación de "Guatemática" (Calendario de Actividades previas al inicio del Proyecto)

